

Primer Coloquio de Jóvenes Investigadores Hispanistas
Investigaciones en estudios hispánicos: cuestiones palpitantes

Instituto Cervantes de Belgrado/
Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado (Serbia)
6-7 de octubre de 2023



P R O G R A M A

VIERNES, 6 DE OCTUBRE

Instituto Cervantes de Belgrado, C/Čika Ljubina 19

9:00-10:00	Instituto Cervantes de Belgrado, SALA DE EXPOSICIONES: Inscripción y entrega de materiales
10:00-10:30	Acto de apertura (SALÓN DE ACTOS, 3. ^a planta) Sr. Josep Maria de Sagarra Àngel , Director del Instituto Cervantes de Belgrado Dra. Anđelka Pejović , presidenta del Comité Organizador y Directora del Departamento de Estudios Ibéricos Dra. Iva Draškić Vićanović , decana de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado S.E. Sr. Raúl Bartolomé Molina , embajador de España en Serbia S.E. Sr. Carlos Isauro Félix Corona , embajador de México en Serbia S.E. Sr. Osvaldo Narciso Mársico , embajador de la República Argentina en Serbia S.E. Sr. Dr. Leyde Ernesto Rodríguez Hernández , embajador de Cuba en Serbia S.E. Dimas Jesús Alvarenga Guerra , embajador de la República Bolivariana de Venezuela en Serbia
10:45-11:45	SESIÓN PLENARIA 1 (SALÓN DE ACTOS, 3. ^a planta) Maja Zovko, Universidad de Zagreb (Croacia) <i>RELATAR LA INMIGRACIÓN HISPANOAMERICANA ACTUAL EN ESPAÑA</i>
PAUSA (CAFÉ) – SALA 2	

HORA	SALA 1 (1. ^a planta) SESIÓN 1	SALÓN DE ACTOS (3. ^a planta) SESIÓN 2	SALA 3 (2. ^a planta) SESIÓN 3
12:15-13:30	Modera: Ana Jovanović	Modera: Maja Andrijević	Modera: Gabriella Menczel
12:15-12:35	Roxana Gaiță (Universidad del Oeste de Timisoara) <i>La gamificación: las recompensas narrativas en el aula de ELE</i>	Levente Horváth (Universidad Eötvös Loránd) <i>Héroes, narradores y autores en «Y va de cuento» y Cómo se hace una novela de Miguel de Unamuno</i>	Archonto Charalampopoulou (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas) <i>«Paso del Norte» de Juan Rulfo: emigración desde México hacia los EEUU en la era posrevolucionaria</i>

12:35-12:55	Javier Sánchez-Mesas (Qatar University) <i>La creación de vínculos interculturales entre el profesorado y el alumnado: la enseñanza y el aprendizaje bilateral en el aula de ELE</i>	Tijana Čairović (Universidad de Belgrado) <i>El mundo medieval y fantástico en la literatura española contemporánea: Olvidado rey Gudú y La torre vigía de Ana María Matute</i>	Dejana Razdoljac (Universidad de Heidelberg) <i>El puente como figura del pensamiento en la novela Un puente sobre el Drina de Ivo Andrić y el cuento «Las dos orillas» de Carlos Fuentes</i>
12:55-13:15	Dunja Brankov (Unversidad de Belgrado)/ Milica Popović (Academia de lenguas Casa de lenguas) <i>Competencias digitales de la educación superior con el aprendizaje de lenguas extranjeras: plan y programa del Departamento de Estudios Ibéricos</i>	Laura Brigante (Università del Piemonte Orientale) <i>«Lo que Dios hizo en seis días/yo lo deshago en uno.» El elemento bíblico en la obra (eco)poética de Homero Aridjis</i>	Ismael Arévalo-Huinca (Universidad de Salamanca) <i>Influencia de la narrativa policíaca de E. A. Poe en La Bestia, de Carmen Mola</i>
13:15-13:30	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>
13:30-15:00	Comida-cóctel (Biblioteca, 1.ª planta)		
HORA 15:00-16:30	SALA 3 (2.ª planta) SESIÓN 4 Modera: Aneta Trivić	SALA 1 (1.ª planta) SESIÓN 5 Modera: Ana Isabel Reguillo Pelayo	SALÓN DE ACTOS (3.ª planta) SESIÓN 6 Modera: Ksenija Vraneš
15:00-15:20	Julián Andrés Rubio (Universidad de Salamanca) <i>Elizabeth Helme en la imprenta de Tójar: la transmisión de la novela pedagógica inglesa</i>	Marcos López Resina (Universidad Complutense de Madrid) <i>Un intruso en el creacionismo: Luis Omar Cáceres y la descaminada clasificación crítica de su poesía</i>	Anna Danaí Panopoulou (Universidad Nacional y Kapodistriáca de Atenas) <i>La influencia de la ciencia en el cuento «El jardín de los senderos que se bifurcan» de Jorge Luis Borges</i>
15:20-15:40	Márta Süle (Universidad de Szeged) <i>Rimas infantiles húngaras y españolas – un comentario cultural, literario y lingüístico y comparativo</i>	Luis Gracia Gaspar (Universidad Complutense de Madrid) <i>En torno a la postergación canónica y la distintiva poética de Ángel Guinda (1948-2022), el «maldito» que se redimió</i>	Tamara Čalopek (Universidad de Kragujevac) <i>Los elementos de semiología de Roland Barthes y Pierre Guiraud a través del ejemplo del cuento «El Zahir» de Jorge Luis Borges</i>
15:40-16:00	Buse Eroglu Ofluoglu (Universidad de Estambul) <i>La traducción de cómic: La Casa de Paco Roca en turco</i>	Érika Redruello Vidal (Universidad de León/Università degli Studi Roma Tre) <i>Una obra alrededor del elogio: la importancia del encomio en los versos de Salcedo Coronel</i>	Selen Kipmen/Büşra Şeker (Universidad de Estambul) <i>Análisis del cuento «La casa de azúcar» de Silvina Ocampo desde la perspectiva de la imaginación simbólica</i>
16:00-16:20	Patricia Jurišić (Universidad de Zadar) <i>Análisis comparativo de dos traducciones literarias: Manolito Gafotas</i>		Anna Saroukou (Universidad Nacional y Kapodistriáca de Atenas) <i>Arte, política y sociedad en el cuento de Julio Cortázar «Instrucciones para matar hormigas en Roma»</i>
16:20-16:30	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>

PAUSA (CAFÉ) – SALA 2

17:00-18:00	SALÓN DE ACTOS (3.ª planta) <i>TALLER</i> Ivana Lončar, Universidad de Zadar (Croacia) <i>PROYECTO DE TESIS DOCTORAL: RETOS DE REDACCIÓN Y GESTIÓN DEL TIEMPO</i>	
HORA 18:20-19:30	SALA 1 (1.ª planta) SESIÓN 7 Modera: Tibor Berta	SALA 3 (2.ª planta) SESIÓN 8 Modera: Mirjana Sekulić
18:20-18:40	Georgiana Radulescu (Universidad de Alicante) <i>Los marcadores de reformulación parafrástica: semántica y estructura informativa</i>	Verka Karić (Universidad de Kragujevac) <i>Los efectos de la violencia sistemática: el caso de Delirio de Laura Restrepo</i>
18:40-19:00	Luciane Santos Soares (Universidad de Alicante/Universidade Estadual de Feira de Santana) <i>Traducción portugués-español de los Marcadores Culturales Fraseológicos en la novela Capitães da Areia</i>	Carlos Julio Chacón Preciado (Michigan State University) <i>Políticas de lo que muere entre Fernando Vallejo y Margarita Rosa de Francisco: Sobre la comunidad inoperante en Latinoamérica</i>
19:00-19:20	Indra-Flavia-Elena Iosef (Universidad de Bucarest) <i>Análisis de las locuciones de la novela española El misterio de la cripta embrujada de Eduardo Mendoza</i>	Karmen Kovačević (Universidad de Zadar) <i>Cantando el trauma: las experiencias femeninas en las cárceles franquistas</i>
19:20-19:30	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>

SÁBADO, 7 DE OCTUBRE
Facultad de Filología, C/Studentski trg 3

9:00-10:00	Facultad de Filología, Planta baja Inscripción y entrega de materiales		
10:00-11:00	SESIÓN PLENARIA 2 (SALA 128, 1. ^a planta) Ana Kuzmanović Jovanović, Universidad de Belgrado (Serbia) <i>LOS ESTUDIOS CRÍTICOS DEL DISCURSO: LA PERSPECTIVA FEMINISTA</i>		
PAUSA (CAFÉ) – SALA 124			
HORA 11:30-13:00	SALA 126 SESIÓN 9 <i>Modera: Sanja Maričić Mesarović</i>	SALA 127 SESIÓN 10 <i>Modera: Gorana Krneta Zečević</i>	SALA 128 SESIÓN 11 <i>Modera: Svetlana Stevanović</i>
11:30-11:50	Antonio Delgado García (Consejería de Educación, Canarias) <i>La enseñanza-aprendizaje y la empatía en clases de ELE</i>	Marija Žarković (Universidad Autónoma de Barcelona) <i>El contexto jurídico-político en los diccionarios de la Real Academia Española del siglo XIX</i>	Ana Huber (Universidad de Belgrado) <i>Obras dramáticas de la Generación del 27 traducidas al serbio: logros y perspectivas para el futuro</i>
11:50-12:10	Clarena Muñoz Dagua/María Cristina Asqueta Corbellini (Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca) <i>Dinámicas del habla universitaria. Un estudio del verbo haber</i>	Želmíra Pavliková (Universidad de Economía de Bratislava) <i>Metáforas en la terminología económica española</i>	Adi Tufek (Universidad de Rijeka) <i>Un primer acercamiento a la recepción de Neruda en Croacia: el texto entre poesía y política</i>
12:10-12:30	Marijana Aleksić Milanović (Universidad de Belgrado) <i>Acerca del uso factual del subjuntivo español (con ejemplos contrastivos en serbio): algunas consideraciones didácticas</i>	Maria Nikolaou (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas) <i>Lenguas de España</i>	Carolina Condado (Universidad de la República, Uruguay) <i>Presencias y relecturas de el Quijote en las letras de murga uruguaya</i>
12:30-12:50	Fabián Ortega Pascual (Universidad de Belgrado) <i>Gramática cognitiva y su aplicación en la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE)</i>	Vita Veselko (Universidad de Liubliana) <i>En busca de la frontera entre la dislocación y el tema vinculante</i>	Igor Popovski (Universidad Santos Cirilo y Metodio, Skopje) <i>La presencia de Cervantes en la obra de Mitko Madžunkov</i>
12:50-13:00	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>

13:00-14:30	Comida-cóctel (Sala 124)		
HORA 14:30-16:00	SALA 126 SESIÓN 12 Modera: Tibor Berta	SALA 127 SESIÓN 13 Modera: Vladimir Karanović	SALA 128 SESIÓN 14 Modera: Svetlana Stevanović
14:30-14:50	Andela Ris (Universidad de Belgrado) <i>Nuevas dinámicas discursivas en la comunicación en español en las redes sociales</i>	Nikoleta Bougou (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas) <i>Manifestaciones de homofobia interiorizada, institucional y personal en "La fugitiva" de Sergio Ramírez</i>	Olatz Sanchez-Txabarri (University of Nebraska-Lincoln) <i>Abrir el espacio de la identidad nacional desde la literatura: estudio de obras literarias de hijas de inmigrantes en España</i>
14:50-15:10	Jesika Kustec (Universidad de Liubliana) <i>Hacia un enfoque pragmatolingüístico del discurso político: Análisis crítico de los discursos seleccionados de Pedro Sánchez durante la pandemia del COVID-19</i>	Teresa Sarahí Soriano Ruíz (Universidad de León) <i>La bruja y la transexualidad en la literatura hispanoamericana contemporánea</i>	Dominika Perkowska (Universidad de Varsovia) <i>El fenómeno de «Extranjero perpetuo» en los libros Arroz tres delicias: sexo, raza y género de Chenta Tsai Tseng y El último patriarca de Najat el Hachmi</i>
15:10-15:30	Hernando Andrés Jiménez Rocha (Universidad de Salamanca) <i>Un acercamiento a la comprensión del significado prototípico de paz en Colombia en el discurso escrito</i>	Tina Sbarbaro (Universidad de Liubliana) <i>La sexualidad en la España posfranquista: Los ochenta son nuestros de Ana Diosdado</i>	Daniel Lino Plata (University of Nebraska-Lincoln) <i>Disidencia queer y travesti en la producción cultural española: folclore, tradición y resignificación en Rodrigo Cuevas y Samantha Hudson</i>
15:30-15:50	Miguel Aguirre Bernal (Universidad de Salamanca) <i>La construcción de la identidad nacional en la obra literaria de José Fernández Madrid y sus consecuencias políticas</i>		
15:50-16:00	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>
PAUSA (CAFÉ) – SALA 124			
HORA 16:30-17:40	SALA 126 SESIÓN 15 Modera: Maša Gujančić Petrović	SALA 127 SESIÓN 16 Modera: Gabriella Menczel	SALA 128 SESIÓN 17 Modera: Ksenija Vraneš
16:30-16:50	María Dolores Arciniega Toro (Université Paris Nanterre) <i>El premio Miguel de Cervantes: una clave para entender la historia literaria de la democracia española</i>	Kalliopi Lappa (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas) <i>El choque de civilizaciones en «Los hombres fieras» de Roberto Arlt</i>	Carlos Chacón (Michigan State University) <i>Tanatologías indígenas: una relectura de la conquista como etapa lúgubre y la persistencia de la representación indígena en la subjetividad</i>

			<i>colonial</i>
16:50-17:10	Jovana Todorović/Suzana Milošević (Universidad de Novi Sad) <i>Los escritores hispanoamericanos en el festival Prosefest</i>	Chrysoula Titi (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas) <i>La teoría de la recepción y «El balcón» de Felisberto Hernández</i>	Víctor Hugo Hernández Rosas (Universidad Nacional Autónoma de México) <i>Algo más que un puente: espacios compartidos entre la literatura mexicana escrita en español y la escrita en lenguas indígenas</i>
17:10-17:30	Laura Miklós (Universidad Eötvös Loránd) <i>¿El valor del arte? Una lectura de las interdependencias del proyecto Bellatin</i>	Paula Escrig Peris (Universitat de València) <i>Cuerpos y [nuevas] subjetividades en «Las cosas que perdimos en el fuego» de Mariana Enríquez</i>	Uroš Smiljanić (Universidad de Belgrado) <i>«Chac Mool» de Carlos Fuentes, o la importancia de conocer las culturas indígenas</i>
17:30-17:40	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>	<i>Discusión</i>
18:00	Acto de clausura (SALA 127, 1.ª planta)		



SRE Embajada de México en Serbia
y concurrente para Bosnia y Herzegovina,
Macedonia del Norte y Montenegro

AMEXCID
AGENCIA MEXICANA
DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
PARA EL DESARROLLO



Embajada de la
República Argentina
República de Serbia

